

Curriculum Vitae



Personal information **Zdravko Veljanov**

📍 2, Anton Pegan, 1440 Negotino, the Republic of Macedonia
☎ +38943363558 📠 +38971801978;
✉ zdravkoveljanov@daad-alumni.de; zdravkoveljanov@gmail.com

Macedonian

sex: **male**; date of birth: **11.05.1989**

Work experience

February 2016 - present

Researcher at Centre for Research and Policy Making (CRPM) – Skopje, Macedonia

April 2016

OSCE/ECMI Project = translator
Bridge Building and Integration Project
boulter@ecmi.de

September 2011 – September 2013

Research/Teaching Assistant (English for Specific Purposes - Journalism, Political Studies, Legal Studies) - Blvd. Goce Delchev 9A, 1000 Skopje
Faculty of Law Iustinianus Primus

Holding Lectures and doing research in the field of English for Specific Purposes (ESP) for

- Legal Studies
- Political Studies
- Journalism Studies

26 September 2012 – 27 September 2012

Simultaneous interpreter

Faculty of Philology "Blazhe Koneski", Department for Translation and Interpreting, Blvd. Goce Delchev 9B, 1000 Skopje

Simultaneous interpretation from English/French into Macedonian and vice versa

17 April 2012 – 18 April 2012

Simultaneous interpreter

Moment Mal, Ljubica Despodova-Curevska; contact info:

Momentmal33@yahoo.com

Simultaneous Interpreting from English into Macedonian and vice versa at the International Congress " Evliya çelebi's Balkans"

19 April 2012 – 20 April 2012

Consecutive Interpreter

Faculty of Philology "Blazhe Koneski", Department for Translation and Interpreting, Blvd. Goce Delchev 9B, 1000 Skopje

Consecutive interpreting at the workshop *Learning and Teaching Foreign Languages in Language Laboratory* within the project SEEPALS

4 April 2012

Consecutive Interpreter

Faculty of Philology "Blazhe Koneski", Department for Translation and Interpreting, Blvd. Goce Delchev 9B, 1000 Skopje

Consecutive interpreting during the visit of Chinese delegation from South-western University of Finance and Economics

18 - 19 November 2011

Simultaneous Interpreter

UNASM (Union of Independent and Autonomous Trade Unions of Macedonia) - St. Vasil Gjogov 39 (2), Center, Skopje

Simultaneous interpretation from Macedonian to English and vice versa/ Macedonian to French and vice versa

18 – 20 October 2011

Simultaneous interpreter

Moment Mal, Ljubica Despodova-Curevska; contact info:

Momentmal33@yahoo.com

Simultaneous interpreter from Macedonia into English and vice versa at the 7th International Atatürk Congress

Education and training

2013-2015

MA/MSc. European Studies (dual degree); Thesis Topic: "Social Constitutionalization of the European Union"

Europa-Universität Flensburg, Germany; University of Southern Denmark, Denmark

2011-2013

Master Studies in Conference Interpreting; MA thesis: "Methods and Approaches to the Training and Education of Conference Interpreters"

Faculty of Philology "Blazhe Koneski", Ss. Cyril and Methodius University, Skopje

2007-2011

Bachelor Studies in Translation and Interpreting; BA thesis: "The Influence of the US Foreign Policy on the Macedonian Foreign Policy via Diplomatic Correspondence"

Faculty of Philology "Blazhe Koneski", Ss. Cyril and Methodius University, Skopje

Training and conferences

19 August 2015 - 3 September 2015

European Forum Alpbach 2015

Forum topic: *"InEquality"*

19 -25 August 2015

Seminar: *Equality in Diversity* - Prof. Dr. Josef Marko and Prof. Dr. Dagmar Schiek
Seminar: *Dilemma Between Freedom and Equality* - Prof. Dr. Jack Birner and John Filing

2 July 2015

Conference: "External Solidarity: EU's Responses to Global Challenges" held at Europa-Universitaet Flensburg.
Paper: "EU Conflict Management Policies in Africa: the case of Piracy in Somalia"
url: <https://eusvox.wordpress.com/2015/08/26/137/>

8 May 2015

Conference: "European Cross-Border Conference: Perceiving Borders" held at University of Southern Denmark.
Chairperson: Session on "Ukraine Beyond Borders"
Conference paper: "EU Conflict Management Policies and the Issue of Moldova and Transnistria"

June 2010-2013

Metamorphosis - Global Voices Online,

1 July 2012 – 14 July 2012

Summer school on *Meaningful Translation* (South Eastern Program for the Advancement of Language Studies) in Niksic, Montenegro

February 2011 – March 2011;
February 2012 – June 2012

Translating the Department of Translation and Interpretation study program from Macedonian into English

10 April 2010 - 16 April 2010

Summer School: "Towards the Creative Economy in the Context of New Skills and Competences" in Bansko, Bulgaria (Central European Initiative)

May 2010-July 2010

Internship as translator and interpreter at the Ministry of Defence of Macedonia - Sector for Logistics and Real Estate

Title of qualification(s) awarded

MA/MSc European Studies; **sehr gut, GPA - 1.5 (1 - highest; 4 - lowest)**

MA Conference Interpreting (from English/French into Macedonian and from Macedonian into English); **GPA - 9.6/10**

BA Interpreting (From English and French into Macedonian and vice versa)
GPA – 9.76/10

Mother tongue(s)

Macedonian

Other language(s)

1. **English**
2. **French**
3. **German**
4. **Italian**
5. **Bosnian/Serbian/Croatian**

Other languages

European level (*)

English

English

French

German

| Understanding | | Speaking | | Writing |
|---------------|---------|--------------------|-------------------|---------|
| Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production | |
| C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| C1 | C1 | B2 | B2 | B2 |
| B2 | B2 | B1 | B1 | B1 |

| | | | | | | |
|--|--|----|----|----|----|----|
| | Italian | A2 | A2 | A2 | A2 | A2 |
| | Bosnian/Serbian/Croatian | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
| Social skills and competences | <p>Teamwork: I have worked in several projects, from NGO organization projects to Local, National and International seminar participation projects;</p> <p>Vice President of the European Young Federalists, Flensburg (JEF Flensburg)</p> <p>Volunteering: REMPART, France July – August 2009 & July – August 2010</p> <p>Member of Club Alpbach Macedonia</p> | | | | | |
| Organisational skills and competences | <p>DAAD Alumni</p> <p>Volunteer/Organizer of the conference “<i>Language and Cultural Interactions Via Translation and Interpretation</i>” (26 September 2012 – 27 September 2012) in Skopje;</p> <p>Assistant Project Manager of the “National Leadership Camp” Summer School (16 July 2007 – 22 July 2007) in Krushevo, organized by Peace Corps Volunteers and Children’s Parliament of Negotino and Demir Kapija</p> | | | | | |
| Computer skills and competences | <p>SPSS</p> <p>Adobe Photoshop</p> <p>After Effect</p> | | | | | |
| Awards | <p>2015 <i>European Forum Alpbach</i> 2015 scholarship</p> <p>2013-2015 <i>DAAD scholarship</i> from the Ministry of Foreign Affairs of Germany</p> <p>2012 Certificate of Gratitude by the Ministry of Information Society and Administration</p> <p>2011-2012 <i>SCIC scholarship</i> from the European Commission (DG Interpretation)</p> <p>2012 scholarship to attend the Summer School in Niksic, Montenegro</p> <p>2008-2011 scholarship for Scholastic Achievements from the Government of Macedonia</p> <p>2010 scholarship to attend the Summer School "Towards the Creative Economy in the Context of New Skills and Competences" in Bansko, Bulgaria</p> <p>2007 Essay contest winner (Peace Corps Volunteers Macedonia)</p> | | | | | |
| Certificates | <p>November 2015 <i>Introduction to Key Constitutional Concepts and Supreme Court Cases</i> from University of Pennsylvania</p> <p>February 2015 <i>Introduction to International Criminal Law</i> from Case Western Reserve University</p> <p>December 2014 <i>Introduction to Philosophy</i> from University of Edinburgh</p> <p>December 2014 <i>Governance and Policy Advice: How Political Decisions Come to Life</i></p> | | | | | |
| Other skills and competences | <p>2007 Certificate for First Aid</p> | | | | | |
| Driving licence | <p>B</p> | | | | | |